

XVII. 20.

देशे In a fit place काले in a fit time च and पात्रे to a worthy person च and दातव्यं to give is right इति with this idea अनुपकारिणे to one who does no service (in return) यत् which दानं gift दीयते is given तत् that दानं gift सात्त्विकं Sâtvic स्मृतं is held to be.

To give is right,—gift given with this idea, to one who does no service in return, in a fit place and time, and to a worthy person, that gift is held to be Sâtvic.

[*Who.....return*: one who cannot, or who though able is not expected to return the good.]

यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ॥

दीयते च परिक्रियं तद्दानं राजसं स्मृतम् ॥२१॥

XVII. 21.

यत् What तु and प्रत्युपकारार्थं with a view to receiving in return फलं the fruit उद्दिश्य looking for वा or पुनः again परिक्रियं reluctantly दीयते is given तत् that दानं gift राजसं Râjasic स्मृतं is held to be.

And what is given with a view to receiving in return, or looking for the fruit, or reluctantly, that gift is held to be Râjasic.

अदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते ॥

असत्कृतमवज्ञातं तच्चात्मसमुदाहृतम् ॥२२॥

XVII. 22.

अदेशकाले At the wrong place or time अपात्रेभ्यः to unworthy persons असत्कृतं without regard अवज्ञातं with disdain यत् that दानं gift दीयते is given तत् that कामसं Tâmasic उदाहृतं is declared to be.